

Anna Kowalcze-Pawlik

Lista publikacji

z dnia 31 października 2012

Książki i monografie

1. **Źródła Humanistyki Europejskiej**, 328 s., Korus. K., Kowalcze-Pawlik, A., i in., Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego: w druku
2. Kowalcze-Pawlik, A., **Of Prospero's „Cold Mouth”: Discourse of the Passions in The Tempest**, [w:] *Źródła Humanistyki Europejskiej*, Korus, K., Kowalcze-Pawlik, A., i in., Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego: w druku
3. Kowalcze-Pawlik, A., Stanavage, L., **Undoing Gender in the Early Modern Revenge Tragedy**, [w:] *Revenge and Gender*, Dawson, L. i F. McHardy, Cambridge University Press: w druku
4. Kowalcze-Pawlik, A., **„Obietnica potworności”** [w:] *Teorie wywrotowe*, Gajewska, A., Wydawnictwo Poznańskie, 2012: 487-505
5. Kowalcze-Pawlik A., **Fantazmaty średniowiecza. Medievalizm, melancholia i kultura kopii**, [w:] *Przeszłość we współczesnej narracji kulturowej*, tom 2, Plichta P., Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2011: 51-60
6. Kowalcze-Pawlik, A., **„A Mirror of Monsters”: Escapes of Revenge Tragedy**, (wersja poszerzona i przeredagowana) [w:] *The Horrid Looking Glass: Reflections on Monstrosity*, Yoder, P.L. i P.M. Kreuter, Inter-Disciplinary Press, 2011: 61-75
7. Kowalcze-Pawlik, A., **„What claimed our love and compassion was misshapen humanity in all its forms”: Sick Caliban's story**, [w:] *The Monstrous Identity of Humanity*, Bates M.C.IV, Inter-Disciplinary Press, 2007: 133-140
8. Kowalcze-Pawlik, A., **„A Mirror of Monsters”: Escapes of Revenge Tragedy**, [w:] *Dark Reflections, Monstrous Reflections. Essays on the Monster in Culture*, Ni Fhlainn S., Inter-Disciplinary Press, 2008: 423-433
9. Kowalcze-Pawlik, A., **Potwory jako krytycy. O (po)nowoczesnej polskiej prozie fantastycznej**, [w:] *Słowianie w Europie. Historia. Kultura. Język*, tom 3, Pietrzycka-Bohosiewicz, K. i in., Collegium Columbinum 2007: 103-109
10. Kowalcze-Pawlik, A., **„Memory of the Text. Wyspiański's Hamlet**, [w:] *Shakespeare in Europe. History and Memory*, Gibińska-Marzec M. i A. Romanowska, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007: 149-161

Publikacje w czasopismach

1. Kowalcze-Pawlik, A., w druku, **Rechoł literaturoznawcy. Dyskurs feministyczny na uniwersytecie**, *Women's Writing On-line*, 4 (2013): <http://womenswriting.fi/online-journal>
2. Kowalcze-Pawlik, A., 2012, **To Liberate Charybdis, to Fall in Love with Scylla: On the Monstrosity of Translation**, *Przekładaniec* 2 (24) - English Version: 145-157
3. Kowalcze-Pawlik, A., 2011, **„What's Past is Prologue”: the Age of Caliban**, *Studia Litteraria Universitatis Jagiellonicae Cracoviensis* 6: 53-63
4. Kowalcze-Pawlik, A., 2011, **Uwolnić Charybdę, pokochać Skyllę: o po-tworności przekładu**, *Przekładaniec* 24: 187-199
5. Kowalcze-Pawlik, A. 2011, **Tłumacz nie jest Antygona”. Rozmowa z Małgorzatą Sugierą i Mateuszem Borowskim**, *Przekładaniec* 24: 200-211

6. Kowalcze-Pawlik, A., 2002, *Disregarding the Text: Postmodern Medievalisms and the Readings of John Gardner's Grendel*, *The Year's Work in Medievalism* 17: 33-55

Przekłady prac naukowych

Książki i monografie:

1. Schwartz, H., *Kultura kopii*, 576 s., Przeł. Kowalcze-Pawlik A., Szczepanik K., Jankowicz, G., Universitas: w druku
2. Butler, J., *Żądanie Antygony (cz.I)*, Przeł. Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Sztuka interpretacji*, Markiewicz, H. i T. Walas, Universitas: w druku
3. Said, E., *Austen i Imperium*, Przeł. Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Sztuka interpretacji*, Markiewicz, H. i T. Walas, Universitas: w druku
4. Johnson, B., *Układ odniesienia: Lacan, Poe, Derrida*, Przeł. Bilczewski, T., Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Sztuka interpretacji*, Markiewicz, H. i T. Walas, Universitas: w druku
5. Semino, E. *Możliwe światy i przestrzenie mentalne w „Bardzo krótkiej historii” Hemingwaya*, Przeł. Bilczewski, T., Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Sztuka interpretacji*, Markiewicz, H. i T. Walas, Universitas: w druku
6. Gilbert, S.M., Gubar, S., *Bliźniacza siostra grozy: Potworna Ewa Mary Shelley*, Przeł. Bilczewski, T., Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Sztuka interpretacji*, Markiewicz, H. i T. Walas, Universitas: w druku
7. Anidjar, G., *Znaczenie życia*, Przeł. Bilczewski, T., Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Teoria - literatura - życie. Praktykowanie teorii w humanistyce współczesnej*, Nycz, R., Wydawnictwo IBL PAN: w druku
8. Hubbard, R., *Polityczna natura „ludzkiej natury”*, Przeł. Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Teorie wywrotowe*, Gajewska, A., Wydawnictwo Poznańskie, 2012: 507-524
9. Creed, B., *Potworna kobiecość*, Przeł. Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Teorie wywrotowe*, Gajewska, A., Wydawnictwo Poznańskie, 2012: 525-535
10. Warner, M., *Potworne matki: kobiety u władzy, czyli szczyt wszystkiego*, Przeł. Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Teorie wywrotowe*, Gajewska, A., Wydawnictwo Poznańskie, 2012: 537-556
11. Warner, M., *Chłopcy będą chłopcami: stwarzanie mężczyzny*, Przeł. Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Teorie wywrotowe*, Gajewska, A., Wydawnictwo Poznańskie, 2012: 557-574
12. Haraway, D., *Obietnice potworów. Regeneracyjna polityka dla niestosownych/niezawłaszczonych innych (cz. I)*, Przeł. Kowalcze-Pawlik, A., [w:] *Teorie wywrotowe*, Gajewska, A., Wydawnictwo Poznańskie, 2012: 575-596
13. Kövecses, Z., *Język, umysł, kultura*, 556 s., Przeł. Kowalcze-Pawlik A., M. Buchta, Universitas: 2011
14. Connor, S., *Kulturowa historia brzuchomówstwa*, 439 s., Przeł. Kowalcze-Pawlik A., i in., Universitas: 2009
15. Nelson, V., *Sekretne życie lalek*, 387 s., Przeł. Kowalcze-Pawlik A., Universitas: 2009
16. Wood, D., *Jak dzieci uczą się i myślą. Społeczne konteksty rozwoju poznawczego*, 292. s., Przeł. Kowalcze A., R. Pawlik, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego: 2006

Publikacje w czasopiśmie:

1. Jarniewicz, J., w druku, *„A Discarded Tire by the Road”: Miłosz Settles up with Ginsberg*, *Przekładaniec* 2 (25) – English Version
2. Gutorow, J., w druku, *Miłosz: On Circuit*, *Przekładaniec* 2 (25) – English Version

3. Gallagher, C., 2012, *Dlaczego opowiadamy jak nie było?* Przeł. Bilczewski, T., Kowalcz-Pawlik A., *Teksty Drugie* 1/2 (133-134): 138-152
4. Marzec, A., 2011, *Derridian Différance: Is a Spelling Mistake Translatable?* Przeł. Kowalcz-Pawlik A., *Przekładaniec* 2 (24) - English Version: 127-144
5. Schwartz, H., 2009, „*Jednostki kontrolne*”, Przeł. Kowalcz-Pawlik A., *Ha!Art* 28-29
6. Iser, W., 2006, „*Czym jest antropologia literatury. Różnica między fikcjami wyjaśniającymi a odkrywającymi*”, Przeł. Kowalcz-Pawlik A., *Teksty Drugie* 5: 11-35
7. Rosenthal, M., 2005, „*O trzy kroki, pod próg*”: *kulisy tłumaczenia poezji Tomasza Różyckiego*. Przeł. Kowalcz-Pawlik A., *Przekładaniec* 13-14: 123-133

Prace popularno-naukowe (przekłady prasowe):

Poettering, H., „*Kryzys jest dla nas szansą*”, Przeł. Kowalcz-Pawlik A., [w:] *Tygodnik Powszechny* 41 (9 października 2011).